



UNIVERSIDADE DO ESTADO DO RIO DE JANEIRO

Reitor

Ricardo Vieiralves de Castro

Vice-Reitora

Maria Christina Paixão Maioli

Diretora do Instituto de Letras

Henriqueta do Coutto Prado Valladares

Vice-Diretora do Instituto de Letras

Maria Alice Gonçalves Antunes



Editora da UNIVERSIDADE DO ESTADO DO RIO DE JANEIRO

Editor executivo ***Italo Moriconi***

Assessoria geral ***Carmen da Matta***

Coordenador de publicações ***Renato Casimiro***

Apoio administrativo ***Maria Fátima de Mattos***

ESTUDOS GALEGO-BRASILEIROS 3

LÍNGUA, LITERATURA, IDENTIDADE

Organizadoras

Laura Tato Fontaiña

Maria do Amparo Tavares Maleval

Rio de Janeiro, fevereiro de 2009



UNIVERSIDADE DA CORUÑA

Copyright © dos autores

Direitos desta edição reservados aos autores.

Impresso no Brasil / Printed in Brazil

Todos os direitos reservados. A reprodução não autorizada desta publicação, no todo ou em parte, constitui violação do copyright (Lei nº 9.610/98).

Os conceitos emitidos neste livro são de inteira responsabilidade dos autores.

De Letras

Conselho Editorial

Claudio Cezar Henriques

Dulcileide do Nascimento Gomes

Francisco Venceslau dos Santos

Maria Conceição Monteiro

Ricardo Joseh Lima

Vera Lúcia de Albuquerque Sant'Anna

Revisão

Baltasar Pena Abal

Carmem Lúcia N. de Figueiredo

Cláudia Amorim

Projeto gráfico e editoração

Casa Doze, Projetos e Edições

O presente trabalho foi realizado com o apoio da CAPES, entidade do Governo Brasileiro voltada para a formação de recursos humanos.

E82 Estudos galego-brasileiros, 3 : língua, literatura, identidade
/ organizadoras Laura Tato Fontaiña, Maria do Amparo
Tavares Maleval. – Rio de Janeiro : De Letras/EdUERJ, 2009.
p. 332 ; 21cm.

ISBN 978-85-60559-08-4

1. Literatura brasileira – História e crítica. 2. Literatura galega
– História e crítica. 3. Língua portuguesa. 4. Língua galega.

I. Fontaiña, Laura Tato. II. Maleval, Maria do Amparo Tavares.

CDD B869.09

Catálogo na fonte elaborada pelas bibliotecárias Cristina Bandeira
CRB 7/3806 e Stela Pacheco CRB 7/4087

APRESENTAÇÃO

ESTUDOS GALEGO-BRASILEIROS NA UDC	11
-----------------------------------	----

Laura Tato Fontaiña

ESTUDOS GALEGO-BRASILEIROS NA UERJ	15
------------------------------------	----

Maria do Amparo Tavares Maleval

ESTUDOS

OS HIMNOS NACIONAIS (ENTRE A GALIZA E O BRASIL). SOBRE A DERIVA TEXTUAL DO HIMNO GALEGO	21
--	----

Manuel Ferreiro

AO RAIAR DA LITERATURA BRASILEIRA: SUA INSTITUCIO- NALIZAÇÃO NO SÉCULO XIX	49
---	----

Roberto Acízelo de Souza

A MANUSCRITA CALIGRÁFICA DE UXÍO NOVONEYRA	61
--	----

Carlos Paulo Martínez Pereiro

FICCIÓN HITÓRICA E CONSTRUCIÓN NACIONAL	103
---	-----

Francisco Salinas Portugal

A IDENTIDADE E AS MARGENS: ESBOÇO PARA UMA NOVA CARTOGRAFIA	127
--	-----

Claudia Maria Amorim

NARRATIVA E CONSTRUCIÓN DA IDENTIDADE: <i>OS CAMIÑOS DA VIDA</i> DE RAMÓN OTERO PEDRAYO	137
---	-----

Carme Fernández Pérez-Sanjulián

IDENTIDADE NACIONAL E TRADICIÓN MEDIEVAL. ARREDOR DO/S NEOTROBADORISMO/S. PRIMEIRAS LECTURAS DOS CANCIONEIROS: A PERSPECTIVA NACIONAL	153
---	-----

Teresa López

NEOTROVADORISMO, NO MODERNISMO BRASILEIRO?	173
--	-----

Maria do Amparo Tavares Maleval

DE ROSALÍA DE CASTRO A CASTELAO: O ROSTO VERDADEI- RO DA GALIZA	193
--	-----

María Pilar García Negro

BRASIL E GALÍCIA: UM CERTO OLHAR PARA A PAISAGEM	203
Carmem Lúcia Negreiros de Figueiredo	
CONSIDERACIÓNS SOBRE AS ORIXES GALEGAS DA LINGUA DO BRASIL	217
Xosé Ramón Freixeiro Mato	
GRAMÁTICA NO BRASIL: IMAGENS DE UM PERCURSO	245
José Carlos de Azeredo	
A EMERXENCIA DA LINGÜÍSTICA GALEGA NA SEGUNDA METADE DO SÉCULO XX: A <i>GRAMÁTICA</i> DE RICARDO CARVALHO CALERO	265
Xosé Manuel Sánchez Rei	
JOGOS TEATRAIS DE HUMOR E CRUELDADE EM COMÉDIAS BRASILEIRAS E GALEGAS MODERNAS	285
Iremar Maciel de Brito	
A RENOVACIÓ N DRAMÁTICA NA GALIZA E NO BRASIL: A MULLER COMO PROBLEMA	301
Laura Tato Fontaiña	
SOBRE OS AUTORES	325